

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего**  
**образования «Вятский государственный университет»**  
**(«ВятГУ»)**  
**г. Киров**

Утверждаю  
Директор/Декан Банин В. А.



Номер регистрации  
РПД\_4-44.03.05.51\_2017\_73619

**Аннотированная программа учебной дисциплины**  
**Теория и практика перевода**

	наименование дисциплины
Квалификация выпускника	Бакалавр пр. <small>бакалавр, магистр, специалист, преподаватель, преподаватель-исследователь</small>
Направление подготовки	44.03.05 <small>шифр</small>
	Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) ФЛ <small>наименование</small>
Направленность (профиль)	3-44.03.05.51 <small>шифр</small>
	Английский язык, немецкий язык <small>наименование</small>
Формы обучения	Очная <small>наименование</small>
Кафедра-разработчик	Кафедра иностранных языков и методики обучения иностранным языкам (ОРУ) <small>наименование</small>
Выпускающая кафедра	Кафедра иностранных языков и методики обучения иностранным языкам (ОРУ) <small>наименование</small>

## Сведения о разработчиках аннотированной программы учебной дисциплины

### Теория и практика перевода

наименование дисциплины

Квалификация выпускника	Бакалавр пр.
Направление подготовки	44.03.05
	шифр
	Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) ФЛ
	наименование
Направленность (профиль)	3-44.03.05.51
	шифр
	Английский язык, немецкий язык
	наименование
Формы обучения	Очная
	наименование

#### Разработчики РП

Кандидат наук: кандидат педагогических наук, Доцент, Бояринцева Светлана Леонидовна

степень, звание, ФИО

#### Зав. кафедры ведущей дисциплину

Кандидат наук: кандидат филологических наук, Доцент, Швецова Марина Геннадьевна

степень, звание, ФИО

РП соответствует требованиям ФГОС ВО

РП соответствует запросам и требованиям работодателей

## Аннотированная программа учебной дисциплины: Теория и практика перевода

Учебная дисциплина входит в учебный цикл	Б1
Обеспечивающие (предшествующие) учебные дисциплины и практики	Введение в языкознание Деловой иностранный язык 1 Иностранный язык Культура речевого общения английского языка
Обеспечиваемые (последующие) учебные дисциплины и практики	Последующие учебные дисциплины и практики не предусмотрены основной образовательной программой
Концепция учебной дисциплины	Курс призван заложить теоретическую базу для практической деятельности в области перевода.
Цель учебной дисциплины	Целями освоения учебной дисциплины являются формирование у студентов, научного представления об особенностях протекания процесса перевода, о требованиях к качеству продукта переводческой деятельности и снабдить обучающихся инструментарием, применимым для решения конкретных проблем и преодоления трудностей перевода.
Задачи учебной дисциплины	Задачи дисциплины: - представить студентам теоретически обоснованную и систематизированную информацию по основным разделам общей, специальной и частной теории перевода, обобщив основные сведения, усвоенные ими в их переводческой практике на занятиях по практическому курсу языка, и дополнить их в соответствии с новейшими исследованиями в лингвистике (в частности в переводоведении); - ознакомить студентов с наиболее важными спорными вопросами переводоведения, развивая способность к сопоставлению различных точек зрения и научной аргументации; - ознакомить обучающихся с переводческими трудностями на разных уровнях языковой системы и со способами их преодоления, формируя у студентов навыки применения адекватных возникшей трудности способов и приемов перевода; - ознакомить студентов с требованиями, предъявляемыми к результату переводческой деятельности, сформировав понятие о переводческой норме; - развить у студентов умение применять теоретические знания по данной дисциплине к практическому преподаванию английского языка на разных ступенях обучения; □ развивать у студентов умение самостоятельно работать с научной информацией в области филологии, лингвистики, переводоведения, развивать научное мышление.
Содержание учебной дисциплины	Модуль 1. Перевод как способ межъязыковой коммуникации Модуль 2. Трудности перевода Модуль 3. Подготовка и сдача промежуточной аттестации
Результаты освоения	Формируемые компетенции: ОК-4; ОК-5; ОК-6; СК-34; СК-35; СК-

учебной дисциплины	36;
--------------------	-----